

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wiatrówka PCP Optima by Hatsan Bull Boss/Gladius

(053-435, 053-273, 053-326, 053-274, 053-278, 053-436. 053-281,  
053-283)



DYSTRYBUTOR



41-253 Czeladź, Polska

Ul. Wiejska 46

tel: +48 32 265 22 00

sklep@kolba.pl

**OSTRZEŻENIE:** Wiatrówka nie jest zabawką. Niniejsza wiatrówka jest zalecana do użytku wyłącznie przez osoby dorosłe. Nieprawidłowe lub niedbałe użytkowanie może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Niebezpieczny zasięg rażenia do 550 metrów.

**OSTRZEŻENIE:** Do napełnienia wiatrówki używaj wyłącznie z czystego, suchego sprężonego powietrza. Użycie skoncentrowanego tlenu (O2) lub innych gazów może spowodować pożar lub eksplozję i skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią, a także prowadzić do uszkodzenia produktu.

Zachowaj ostrożność podczas obsługi wiatrówki. Zapoznaj się z lokalnymi (samorządowymi, wojewódzkimi, krajowymi) prawami i przestrzegaj ich. Wykaż się odpowiedzialnością podczas korzystania z niniejszej wiatrówki. Zapoznaj się w całości z poniższą instrukcją obsługi przed użyciem i strzelaniem z wiatrówki. Prawidłowe i bezpieczne użytkowanie wiatrówki są wyłączną odpowiedzialnością użytkownika.

### Ostrzeżenia!

1. W każdej użytkowanej wiatrówce PCP Hatsan znajduje się sprężone powietrze, dlatego powinna być demontowana wyłącznie przez kompetentnego rusznikarza. Nie próbuj demontować wiatrówki, kiedy jest częściowo lub w pełni napełniona. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych szkód/obrażeń/śmierci. Wiatrówka może również ulec uszkodzeniu. Nie próbuj demontować części kartusza ani manometru kiedy kartusz jest w pełni lub częściowo napełniony. Może dojść do poważnych obrażeń/śmierci/szkód, jeżeli niniejsze instrukcje zostaną zignorowane, jako że we wnętrzu kartusza znajduje się sprężone powietrze.

2. Korzystaj wyłącznie z fabrycznie wyprodukowanego śrutu o długości nie przekraczającej grubości magazynka wiatrówki. Nie korzystaj ze śrutu BB.

3. Wiatrówki PCP Hatsan są stworzone do użytku z czystym, suchym sprężonym powietrzem. **NIE MOŻNA KORZYSTAĆ Z INNEGO GAZU LUB MIESZANKI GAZÓW.** Korzystanie ze skoncentrowanego tlenu (O2) lub innych łatwopalnych/reaktywnych gazów jest stanowczo zabronione, jako że może prowadzić do pożaru lub wybuchu, skutkującego poważnymi obrażeniami lub śmiercią i/lub uszkodzeniem produktu.

Wiatrówka może być napełniana za pomocą butli nurkowej, odpowiedniej sprężarki lub za pomocą ręcznej pompki przeznaczonej do wypełniania fabrycznie napełnionych wiatrówek.

**MAKS. BEZPIECZNE CIŚNIENIE ROBOCZE (SWP): 200 BARÓW.**

### INSTRUKCJE OGÓLNE

Wiatrówka Hatsan Gladius/BullBoss nie posiada otwartych przyrządów celowniczych, dlatego zalecane jest użycie optyki zamontowanej na szynie montażowej. Przed użyciem nowej wiatrówki sprawdź, czy jest w pełni naładowana i przestrzegaj poniższych podstawowych zasad bezpieczeństwa:

#### Podstawowe Zasady Bezpieczeństwa:

- Traktuj każdą wiatrówkę tak, jakby była naładowana.
- Nigdy nie celuj w nikogo wiatrówką, ani nie pozwalaj nikomu, aby celował wiatrówką w Ciebie, nawet kiedy wiesz, że nie jest naładowana.
- Nie wymachuj wiatrówką, ani nie eksponuj jej w miejscach publicznych - wiatrówka może zdezorientować innych i być pomyłona z bronią palną.
- Podczas przenoszenia wiatrówki upewnij się, że wylot lufy masz zawsze pod kontrolą, nawet jeżeli się potkniesz.

- Przed oddaniem strzału, bądź pewny swojego celu i tego co znajduje się za nim - zasięg zagrożenia tego produktu to 594 metry.
- Uważaj na cele, które mają tendencję do powodowania odbić rykoszetem.
- Nigdy nie pozostawiaj naładowanej wiatrówki bez nadzoru.
- Noszenie ochraniaczy wzroku i słuchu jest obowiązkowe podczas ładowania kartusza i podczas strzelania.
- To wiatrówka o dużej mocy przeznaczona do użytku przez osoby powyżej 16 roku życia.

## Dane techniczne

Wiatrówki PCP Gladius i BullBoss to pneumatyczne karabinki pcp (na sprężone powietrze) ładowane manualnie, z odłączanym kartuszem.

		Gladius			Gladius (długa lufa)			Bull Boss		
Kaliber (mm)		4,5	5,5	6,35	4,5	5,5	6,35	4,5	5,5	6,35
Długość lufy (mm)		495			585					
Długość całkowita (mm)		875			965			935		
Masa (kg)		4,65			4,8			4,3		
Maksymalne ciśnienie napełnienia kartusza (BAR)		200								
Maksymalna prędkość początkowa (m/s)		325	295	265	355	325	295	355	325	295
Moc	J	30	42	46	36	51	57	36	51	57
	ft.lbs	22	31	34	27	38	42	27	38	42

\*Powyższe maksymalne wartości prędkości początkowej mogą różnić się w zależności od wagi i kształtu śrutu.

\*Ograniczenia mocy obowiązujące w poszczególnych krajach mogą zostać osiągnięte poprzez redukcję prędkości początkowej. Powyższe wartości maksymalne prędkości są osiągane wtedy, kiedy w wiatrówce nie dochodzi do ograniczenia mocy oraz, kiedy są mierzone w warunkach optymalnej wartości ciśnienia w kartuszu. Specyfika nieuregulowanych wiatrówek PCP sprawia, że prędkość jest początkowo niska przy maksymalnym poziomie ciśnienia w kartuszu, zaczyna wzrastać i osiąga wartość maksymalną przy optymalnej wartości ciśnienia, a następnie spada wraz z dalszym spadkiem ciśnienia we wnętrzu kartusza.

## Podstawowe części wiatrówki



- |                  |                           |                                   |
|------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Stopka        | 6. Przycisk bezpiecznika  | 11. Śruba zwalnicza zamka         |
| 2. Kolba         | 7. Szyna montażowa lunety | 12. Poduszka policzkowa           |
| 3. Chwyty        | 8. Dźwignia przeładowania | 13. Lufa z osłoną                 |
| 4. Spust         | 9. Komora zamkowa         | 14. Kartusz na sprężone powietrze |
| 5. Osłona spustu | 10. Magazynek             | 15. Wylot lufy                    |

### Bezpiecznik manualny

Bezpiecznik można ręcznie ustawić w pozycji "ON" lub "OFF".

- Aby ustawić bezpiecznik w pozycji "ON", pociągnij dźwignię bezpiecznika do tyłu. W takiej pozycji, nie można pociągnąć za spust i oddać strzału (Rys. 1).
- Aby ustawić bezpiecznik w pozycji "OFF", popchnij dźwignię bezpiecznika do przodu. W takiej pozycji, wiatrówka jest gotowa do oddania strzału (Rys. 2).

**OSTRZEŻENIE:** Dopóki nie będziesz gotowy do oddania strzału, zachowaj bezpiecznik w pozycji "ON" (Rys. 1).



Bezpiecznik w pozycji ON Rys.1



Bezpiecznik w pozycji OFF Rys.2

### Spust Quattro

Niniejsza wiatrówka jest wyposażona w spust Quattro (Rys. 3). Możesz dostosować "drogę spustu" i "opór spustu" jak poniżej:

**ŚRUBA#1** jest przeznaczona do regulacji siły oporu spustu. W celu zmniejszenia siły oporu spustu przed wystrzałem, przekręć **ŚRUBĘ#1** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i vice versa.

**ŚRUBA#2** służy do regulacji drogi spustu. W celu redukcji drogi spustu przed wystrzałem, przekręć **ŚRUBĘ#2** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i vice versa.

**ŚRUBA#3** służy do regulacji siły potrzebnej do pociągnięcia za spust do końca pierwszego

etapu. Kiedy śruba jest przekręcana w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, siła ta wzrasta i vice versa.

\*Aby uzyskać dostęp do niniejszej modyfikacji, należy nieznacznie wyciągnąć regulowaną stopkę - Zobacz Sekcję VI w celu zobaczenia instrukcji.

**UWAGA:** Dokonuj stopniowych zmian jednej regulacji jednocześnie. Przesadna regulacja może sprawić, że spust nie będzie działał prawidłowo, co może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji!

## Regulacje kolby

Regulacja baki: Baka posiada możliwość regulacji wysokości. W modelu Gladius, obróć moletowane pokrętko zlokalizowane poniżej baki i dostosuj odpowiednią do Twojej pozycji wysokość baki. W modelu BullBoss, wciśnij okrągły przycisk znajdujący się poniżej baki i dostosuj wysokość baki odpowiednią do Twojej pozycji.

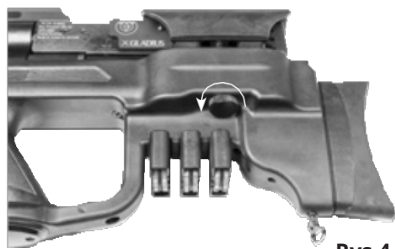
### Regulacja odległości od spustu do stopki (LOP):

Stopka w modelu Gladius jest regulowana pod kątem LOP (długości). Poluzuj 2 śruby znajdujące się po prawej stronie baki i dostosuj stopkę do swojego zasięgu. Następnie dokręć śruby tak, aby stopka była stabilna. Śruby można regulować za pomocą odpowiedniego śrubokręta lub monety (Rys. 6 i 7).

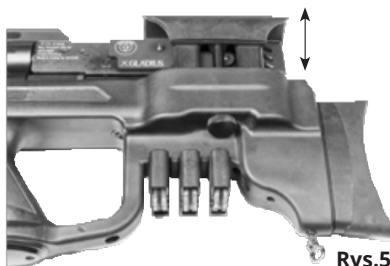
### Regulacja stopki:

Stopka w modelu Gladius posiada możliwość regulacji wysokości i obraca się nieznacznie, pozwalając uzyskać idealną wysokość i kąt. Aby dokonać regulacji stopki, poluzuj śrubę stopki za pomocą odpowiedniego klucza imbusowego i podnieś lub opuść stopkę zgodnie z preferencjami. Następnie dokręć śrubę (Rys. 6 i 7).

**Uwaga:** Model BullBoss nie posiada możliwości regulacji stopki oraz odległości od spustu do stopki.



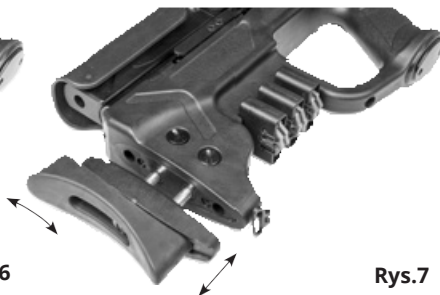
Rys.4



Rys.5



Rys.6



Rys.7

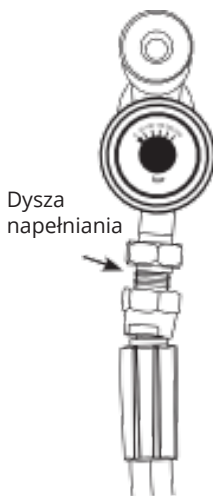
## Instrukcje obsługi

### Ostrzeżenie!

1. Przed napełnieniem kartusza upewnij się, że wiatrówka nie jest odbezpieczona, bezpiecznik znajduje się w pozycji ON, śrut nie jest załadowany do wiatrówki, lufy lub magazynka. Jeżeli kartusz jest całkiem pusty, napełnij go po odbezpieczeniu wiatrówki, trzymając dźwignię przeładowania/zamek w pozycji otwartej z tyłu.

2. Zachowaj wszelkie środki bezpieczeństwa przed napełnieniem kartusza. Dla użytkownika i osób postronnych obowiązkowe jest noszenie ochraniaczy oczu i uszu podczas napełniania kartusza.

3. Podczas napełniania, ciśnienie w kartuszu należy monitorować na manometrze pompki ręcznej lub zestawu nurkowego. Nie patrz na manometr kartusza podczas napełniania. Zamiast tego, sprawdzaj wskaźnik ciśnienia urządzenia napełniającego.



Napełnianie wiatrówki: Włóż dyszę napełniania do wężyka urządzenia napełniającego, które musi posiadać manometr. Upewnij się, że dysza i otwór/zawór napełniania kartusza są czyste i ostrożnie wepchnij dyszę do otworu. Napełnij kartusz do wartości ciśnienia podanej powyżej w instrukcji. Nie przekraczaj ciśnienia maksymalnego, ponieważ może to prowadzić do redukcji prędkości karabinka i może uszkodzić jego elementy. Korzystając z butli nurkowej, napełniaj kartusz powoli, aby zapobiec uszkodzeniom elementów karabinka pod wpływem ciepła wytwarzanego w procesie napełniania. Odkręć zawór odpowietrznika na wężyku przed odłączeniem dyszy napełniania od wiatrówki.

**Uwaga:** Możesz zamontować zapasowy kartusz do swojej wiatrówki. Aby to zrobić, zdemontuj fabryczny kartusz wiatrówki, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie zamocuj zapasowy cylinder dopasowując go i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Kartusz może być napełniony przed lub po zamontowaniu do wiatrówki.

### Ładowanie wiatrówki i strzelanie

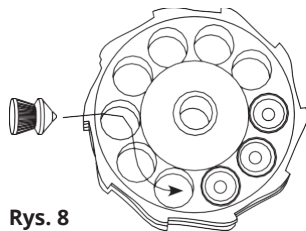
1. Magazynek ma podwyższony rant na tylnej powierzchni i może być załadowany do wiatrówki tylko w jeden sposób. Obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara, patrząc od tyłu wiatrówki.

2. Ładuj śrut od tyłu magazynka (Rys. 8). Wciskaj śrut przez oporowy o-ring dopóki dolne części nie będą przylegały lub leżały poniżej dołu powierzchni przedniej magazynka.

3. Aby włożyć magazynek do wiatrówki, pociągnij dźwignię przeładowania do tyłu do zatrzymania.

**TA CZYNNOŚĆ ODBEZPIECZA MODUŁ MECHANIZM SPUSTOWY/KUREK. KIEDY BEZPIECZNIK ZNAJDUJE SIĘ W POZYCJI OFF, POCIĄgniĘCIE ZA SPUST SPRAWI, ŻE WIATRÓWKA WYSTRZELI.**

4. Przesuń do przodu dźwignię zatrasku magazynka i podnieś ją do góry, aby zablokować. Włóż magazynek na jego miejsce od prawej strony.



Rys. 8

5. Odblokuj dźwignię zwalnicza magazynka przesuwając ją w dół i do tyłu (Rys. 9). Jeżeli jest taka konieczność, obróć magazynek w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara dopóki nie zostanie zatrzymany przez zaczepie magazynka.



Rys. 9



Rys. 10

**NIE ZAMYKAJ DŹWIGNI PRZEŁADOWANIA/ZAMKA ZWALNICZA MAGAZYNKA DOPÓKI NIE BĘDZIESZ GOTOWY NA ODDANIE STRZAŁU. UPEWNIJ SIĘ, ŻE DŹWIGNIA PRZEŁADOWANIA JEST W PEŁNI ZAMKNIĘTA PRZED ODDANIEM STRZAŁU, NIEPEŁNE ZAMKNIĘCIE MOŻE MIEĆ WPŁYW NA WYDAJNOŚĆ STRZAŁÓW.**

6. Zamknij dźwignię przeładowania i upewnij się, że przylega do wiatrówki (Rys. 10).
7. Wyceluj w cel, wyłącz bezpiecznik i przygotuj się do oddania strzału.
8. Delikatnie pociągnij za spust, a wiatrówka wystrzeli.
9. Aby przeładować wiatrówkę, pociągnij dźwignię przeładowania maksymalnie do tyłu. Zindeksuje to magazynek i wprowadzi kolejny śrut z łufą. Następnie powtórz kroki 5, 6 i 7.

**Uwaga:** Nie możesz odbezpieczyć wiatrówki i zindeksować kolejnego śrutu z magazynka dopóki poprzedni śrut nie zostanie wprowadzony do lufy. Zapobiega to załadowaniu więcej niż jednego śrutu do lufy, co mogłoby uszkodzić wiatrówkę.

## Konserwacja

### Ostrzeżenie!

Nie próbuj demontować wiatrówki, kiedy jest naładowana, poza wyjęciem i wymianą kartusza. Nie strzelaj z wiatrówki, kiedy kartusz jest pusty lub zdjęty. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może prowadzić do uszkodzenia wiatrówki.

Nigdy nie smaruj wnętrza lufy, jako że może to wpływać w sposób negatywny na celność i grupowanie wiatrówki. Sporadycznie aplikuj niewielką ilość olejku mineralnego na następujące części:

- Mechanizm spustowy
- Dosyłacz śrutu
- Powierzchnia ślizgu dźwigni przeładowania
- Prząd trzpienia magazynka i zwalnicza magazynka

- Otwórz osi magazynka i zewnętrzny o-ring

### **NIE SMARUJ NADMIERNIE WIATRÓWKI!**

- Zaleca się czyszczenie lufy za pomocą wyciora co 500-1000 strzałów. Nigdy nie smaruj wnętrza lufy.
- Zanim rozpoczniesz smarowanie lub czyszczenie wiatrówki, sprawdź, czy jest rozładowana.
- Upewnij się, że lufa wiatrówki jest czysta i drożna.
- Upewnij się, że po wyczyszczeniu w lufie nie pozostał skrawek lub inna przeszkoda.
- Co roku, zabierz swoją wiatrówkę do rusznikarza nawet jeżeli zdaje się dobrze działać, jako że niektóre problemy mogą nie być widoczne po zewnętrznych oględzinach.
- Zabierz wiatrówkę do rusznikarza w celu dokładnego wyczyszczenia, jeżeli do jej wnętrznego mechanizmu dostanie się woda, piasek etc.
- Jeżeli nie zadbasz o czystość i prawidłowe działanie swojej wiatrówki, karabinek może stworzyć zagrożenie.

### **Wymiana uszczelki O-Ring dyszy szybkiego napełniania**

Po pewnym czasie, trzeba będzie wymienić uszczelki O-ring dyszy napełniania. Wymiana uszczelki jest konieczna, kiedy będzie dało się słyszeć wyciek powietrza z dyszy lub, gdy dysza zostanie wypchnięta z portu podczas napełniania kartusza. Zawsze wymieniaj obie uszczelki O-ring.

### **Wymiana uszczelki O-Ring magazynka**

Uszczelka O-Ring, która zachowuje śrut w magazynku będzie wymagać wymiany po oddaniu kilkuset strzałów. Konieczność wymiany staje się zauważalna, kiedy dźwignia przeładowania wiatrówki staje się sztywna w obsłudze. Zmiana położenia uszczelki O-Ring w jej wyżłobieniu może zniwelować sztywność. Lekko nasmaruj wymienną uszczelkę O-Ring przed zamocowaniem.

### **Środki bezpieczeństwa i ostrzeżenia**

- Niniejsza wiatrówka wystrzeli, kiedy będzie odbezpieczona, załadowana, z wyłączonym bezpiecznikiem, po pociągnięciu za spust.
- Wiatrówki to nie zabawki. Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z wiatrówki bez opieki. Nadzór osoby dorosłej jest bezwzględnie wymagany podczas użytkowania. Niewłaściwe lub niedbałe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.
- To wiatrówka o dużej mocy przeznaczona do użytku przez osoby powyżej 16 roku życia.
- Dowiedz się jak działa Twoja wiatrówka i przestrzegaj procedur bezpiecznego obchodzenia się z bronią, przed załadowaniem i użytkowaniem.

**ZAWSZE KORZYSTAJ Z OCHRONIACZY WZROKU I SŁUCHU (DOTYCZY RÓWNIEŻ OSÓB PO-STRONNYCH).**

- Nieprzestrzeganie zaleceń może prowadzić do uszkodzenia wzroku i trwałej utraty słuchu.
- Nie kieruj wiatrówki w nic w co nie planujesz strzelać, nawet jeżeli wiatrówka jest rozładowana. Zawsze kieruj wiatrówkę w bezpiecznym kierunku.



- Nigdy nie przyciągaj wiatrówki do siebie za lufę.
- Zawsze celuj w bezpieczny cel, upewniając się, że nie zasłania on żadnego innego obiektu.
- Przed oddaniem strzału, rozważ, gdzie polecą śrut jeżeli nie trafisz w zamierzony cel, tym samym upewniając się, że nie może wyrządzić szkód lub krzywdy.
- Bądź pewny swojego celu przed pociągnięciem za spust. Nigdy nie strzelaj w dźwięki
- Podczas strzelania, zawsze miej bezpieczną "strzelnicę", to znaczy - zapewnij bezpieczny obszar do strzelania, bezpieczną odległość do celu i bezpieczny kulochwyt służący do łapania śrutu i trzymania celu.
- Nie strzelaj w cel, który może powodować odbicie/odbicie rykoszetem. Nie strzelaj w lub do wody.
- Nie strzelaj w lub blisko linii wysokiego napięcia czy izolatorów. Zachowaj szczególną ostrożność w obszarach zalesionych, gdzie linie wysokiego napięcia mogą być słabo widoczne.
- Nie ładuj wiatrówki dopóki nie będziesz gotowy do oddania strzału.
- Trzymaj palce z dala od spustu i wylotu lufy podczas obchodzenia się z wiatrówką oraz odbezpieczania.
- Nie chodź, nie biegaj ani nie skacz podczas przenoszenia załadowanej lub odbezpieczonej wiatrówki. Odbezpieczona lub naładowana wiatrówka nigdy nie powinna być przenoszona w pojeździe, domu, obozowisku lub w miejscu publicznym. Nie wspinaj się na drzewa lub ogrodzenie, ani nie przeskakuj przez przeszkody z naładowaną wiatrówką. W takim przypadku, najpierw rozładuj wiatrówkę i podaj znajomemu lub połów na ziemi.
- Transportuj wyłącznie rozładowaną wiatrówkę, z bezpiecznikiem w pozycji "ON safe"
- Zawsze przechowuj wiatrówkę z bezpiecznikiem w pozycji "ON safe" dopóki nie będziesz gotowy do oddania strzału, nawet jeżeli wiatrówka jest rozładowana
- Nie pozostawiaj naładowanej wiatrówki bez nadzoru.
- Upewnij się, że wiatrówka jest rozładowana i w pozycji "On safe", kiedy odbierasz ją od innej osoby lub wyjmujesz z miejsca przechowywania.
- Zawsze przechowuj wiatrówkę i/lub śrut z dala od dzieci. Przechowuj wiatrówkę i śrut w osobnych miejscach, najlepiej pod kluczem.
- Nie próbuj demontować ani ingerować w konstrukcję wiatrówki. Skorzystaj z pomocy kompetentnego rusznikarza. Wiele wiarotek zawiera silne sprężyny lub kartusze o wysokim ciśnieniu, które mogą powodować poważne obrażenia, jeżeli zostaną zwolnione w niekontrolowany sposób.
- Zawsze traktuj i obchodź się z wiatrówką tak, jakby była załadowana.
- Niepoprawne korzystanie i obchodzenie się z wiarotekami nie jest odpowiedzialnością producenta czy dystrybutora, w żadnych okolicznościach.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie szkody/krzywdy, do których może dojść.
- Myśl najpierw, strzelaj potem. Nie polegaj na żadnym mechanicznym bezpieczniku. W połowie bezpieczny to nie bezpieczny.

- Przewoźnik zawsze ubezpieczony. Szanuj własność innych.
- Wiatrówki nie powinny być używane pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Nie wymachuj wiatrówką, ani nie eksponuj jej w miejscach publicznych - może to zdezorientować innych lub być przestępstwem.
- Nie zmieniaj ubarwienia i oznaczeń, aby upodobnić wiatrówkę do broni palnej.